

中国古代名著今译丛书

# 管子译注

□盛广智 注译



责任编辑 徐 潜  
封面设计 李本达  
封面题字 方启东



ISBN 7-80626-279-2



9 787806 262795 >

I·44 定价:36.00元

中国古代名著今译丛书

管子译注

□ 盛广智

注译

吉林文史出版社



(吉)新登字 07 号

Guan zi Yi zhu  
管子译注

盛广智 译注

责任编辑:徐 潜

封面设计:李本达

吉林文史出版社出版发行 850 × 1168 毫米 32 开本 26.125 印张 5 插页 630 千字  
(长春市人民大街124号) 1998 年 1 月第 1 版 1998 年 1 月第 1 次印刷  
通辽教育印刷厂印刷 印数:1—6 000 册 定价:36.00 元

ISBN 7—80626—279—2/I·44

## 前言

《管子》是我国古代子书中的一部对后世影响十分深远的重要著作，《汉书·艺文志》列入道家，而《隋书·经籍志》则列入法家。通观全书内容，自以道家、法家之言居多，大有占主流之势，然而也不乏兵家、纵横家、农家、阴阳家、儒家之言。由此可见，《管子》一书实为一部博采众家学说以申王霸之术的杂著，并非一人一时所作。《四库提要》云：“今考其文，大抵后人附会，多于（管）仲之本书。其他姑无论，即仲卒于桓公之前，而篇中处处称桓公，其不出仲手，已无疑义矣。”这就是说，《管子》一书不过是依托春秋时代著名政治家管仲之名而辑录的齐地学者之言而已，其文字当形成于战国、秦、汉之际。

《管子》虽非出自管仲之手，但内容多追述管仲言行事迹，并阐述管子思想主张，足可供后人研究管仲其人及其学说之用，具有宝贵的学术价值与史料意义。

《管子》曾由西汉刘向加以整理，全书原为八十六篇，其中有十篇仅存题目而无正文，去除亡佚篇目，实有七十六篇。书中称“经言”者九篇：自《牧民第一》至《幼官图第九》；称“外言”者八篇：自《五辅第十》至《兵法第十七》；称“内言”者九篇：自《大匡第十八》至《戒第二十六》（其中《王言第二十一》与《谋失第二十五》亡佚）；称“短语”者十八篇：自《地图第二十七》至《九变第四十四》（其中《正言第三十四》亡佚）；称“区言”者五篇：自《任法第四十五》

至《内业第四十九》；称“杂篇”者十三篇：自《封禅第五十》至《问霸第六十二》（其中《言昭第六十》、《修身第六十一》、《问霸第六十二》亡佚）；称“管子解”者五篇：自《牧民解第六十三》至《明法解第六十七》（其中《牧民解第六十三》亡佚）；称“管子轻重”者十九篇：自《臣乘马第六十八》至《轻重第八十六》（其中《问乘马第七十》、《轻重丙第八十二》、《轻重庚第八十六》亡佚）。

《管子》一书历来号称难读难解，自唐代起，虽不断有人作注，然歧见颇多，且有许多文词至今仍无众家认可的确解，这就为今人注译它带来许多困难；笔者不揣冒昧，为这部内容丰富的文献作注译，实在说来，不过是在学习继承前人的研究成果并略申一孔之见而已。这部注译首先为每篇文章作一简要“题解”，“原文”次之，“注释”再次之，最后是“译文”，力求作到注释简洁明了，译文流畅准确，以使一般读者可以凭此书而读懂《管子》。限于水平，书中错谬在所难免，尚祈海内方家及广大读者不吝赐教。

盛广智

1997年4月6日

于东北师大中文系



霸言第二十三	(268)
问第二十四	(282)
谋失第二十五(亡佚)	(291)
戒第二十六	(291)
地图第二十七	(303)
参患第二十八	(306)
制分第二十九	(311)
君臣上第三十	(315)
君臣下第三十一	(330)
小称第三十二	(346)
四称第三十三	(355)
正言第三十四(亡佚)	(362)
侈靡第三十五	(362)
心术上第三十六	(394)
心术下第三十七	(404)
白心第三十八	(410)
水地第三十九	(421)
四时第四十	(429)
五行第四十一	(439)
势第四十二	(448)
正第四十三	(453)
九变第四十四	(456)
任法第四十五	(458)
明法第四十六	(469)
正世第四十七	(473)
治国第四十八	(479)
内业第四十九	(485)
封禅第五十	(496)



小问第五十一	(499)
七臣七主第五十二	(514)
禁藏第五十三	(526)
入国第五十四	(538)
九守第五十五	(543)
桓公问第五十六	(547)
度地第五十七	(550)
地员第五十八	(562)
弟子职第五十九	(578)
言昭第六十(亡佚)	(585)
修身第六十一(亡佚)	(585)
问霸第六十二(亡佚)	(585)
牧民解第六十三(亡佚)	(585)
形势解第六十四	(585)
立政九败解第六十五	(620)
版法解第六十六	(626)
明法解第六十七	(639)
臣乘马第六十八	(660)
乘马数第六十九	(665)
问乘马第七十(亡佚)	(670)
事语第七十一	(670)
海王第七十二	(674)
国蓄第七十三	(678)
山国轨第七十四	(690)
山权数第七十五	(700)
山至数第七十六	(712)
地数第七十七	(727)
揆度第七十八	(735)

国准第七十九	(750)
轻重甲第八十	(754)
轻重乙第八十一	(777)
轻重丙第八十二(亡佚)	(793)
轻重丁第八十三	(793)
轻重戊第八十四	(812)
轻重己第八十五	(823)
轻重庚第八十六(亡佚)	(830)
(872)	六十五策取干策
(282)	(卦立)十六策取言
(282)	(卦立)一十六策取卦
(282)	(卦立)二十六策取问
(282)	(卦立)三十六策取另卦
(282)	四十六策取卦
(950)	五十六策取爻
(950)	六十六策取去
(950)	七十六策取去
(960)	八十六策取爻
(960)	九十六策取爻
(970)	(卦立)十十策取爻
(970)	一十十策取爻
(970)	二十十策取爻
(978)	三十十策取爻
(990)	四十十策取爻
(700)	五十十策取爻
(712)	六十十策取爻
(752)	七十十策取爻
(282)	八十十策取爻

## 牧民第一

### 【题解】

“牧民”，即统治或治理民众。治民之术是古代许多政治家频繁探讨的重要课题，往往被提高到治国安邦的高度上加以认识。本篇作为《管子》的开卷之作，着重阐述治国、治民之术。全文分为“国颂”、“四维”、“四顺”、“十一经”和“六亲五法”五部分。其核心内容是强调国君治国所应遵循的基本原则，以及这些原则在实施过程中已取得的正反两方面的经验。文中提出的“仓粟实则知礼节，衣食足则知荣辱”，以及上有所行，下必效之等观点，具有鲜明的唯物主义色彩，至今仍有借鉴意义。

凡有地牧民者，务在四时<sup>①</sup>，守在仓廩。国多财则远者来，地辟举则民留处<sup>②</sup>。仓粟实则知礼节，衣食足则知荣辱。上服度则六亲固<sup>③</sup>，四维张则君令行<sup>④</sup>。故省刑之要，在禁文巧<sup>⑤</sup>；守国之度，在饰四维<sup>⑥</sup>；顺民之经<sup>⑦</sup>，在明鬼神，祇山川<sup>⑧</sup>，敬宗庙，恭祖旧。不务天时则财不生，不务地利则仓廩不盈。野芜旷则民乃荒<sup>⑨</sup>，上无量则民乃妄<sup>⑩</sup>，文巧不禁则民乃淫，不障两原则刑乃繁<sup>⑪</sup>。不明鬼神则陋民不悟，不祇山川则威令不闻，不敬宗庙则民乃上校<sup>⑫</sup>，不恭祖旧则孝悌不备。四维不张，国乃灭亡。

## 右国颂

国有四维，一维绝则倾，二维绝则危，三维绝则覆，四维绝则灭。倾可正也，危可安也，覆可起也，灭不可复错<sup>⑬</sup>也。何谓四维？一曰礼，二曰义，三曰廉，四曰耻。礼不逾节，义不自进<sup>⑭</sup>，廉不蔽恶，耻不从枉<sup>⑮</sup>。故不逾节则上位安，不自进则民无巧诈，不蔽恶则行自全，不从枉则邪事不生。

## 右四维

政之所行，在顺民心；政之所废，在逆民心。民恶忧劳，我佚乐之<sup>⑯</sup>；民恶贫贱，我富贵之；民恶危坠，我存安之；民恶灭绝，我生育之。能佚乐之，则民为之忧劳；能富贵之，则民为之贫贱；能存安之，则民为之危坠；能生育之，则民为之灭绝。故刑罚不足以畏其意，杀戮不足以服其心。故刑罚繁而意不恐，则令不行矣；杀戮众而心不服，则上位危矣。故从其四欲，则远者自亲；行其四恶，则近者叛之。故知予之为取者<sup>⑰</sup>，政之宝也。

## 右四顺

错国于不倾之地。积于不涸之仓<sup>⑱</sup>。藏于不竭之府<sup>⑲</sup>。下令于流水之原。使民于不争之官<sup>⑳</sup>。明必死之路。开必得之门。不为不可成。不求不可得。不处不可久。不行不可复。错国于不倾之地者，授有德也。积于不涸之仓者，务五谷也。藏于不竭之府者，养桑麻育六畜也。下令于流水之原者，令顺民心也。使民于不争之官者，使各为其所长也。明必死之路者，严

刑罚也。开必得之门者，信庆赏也<sup>①</sup>。不为不可成者，量民力也。不求不可得者，不强民以其所恶也。不处不可久者，不偷取一时也<sup>②</sup>。不行不可复者，不欺其民也。故授有德，则国安。务五谷，则食足。养桑麻育六畜，则民富。令顺民心，则威令行。使民各为其所长，则用备。严刑罚，则民远邪。信庆赏，则民轻难<sup>③</sup>。量民力，则事无不成。不强民以其所恶，则诈伪不生。不偷取一时，则民无怨心。不欺其民，则下亲其上。

### 右十一经

以家为乡，乡不可为也；以乡为国，国不可为也；以国为天下，天下不可为也。以家为家，以乡为乡，以国为国，以天下为天下。毋曰不同生<sup>④</sup>，远者不听；毋曰不同乡，远者不行；毋曰不同国，远者不从。如地如天，何私何亲；如月如日，唯君之节。

御民之辶<sup>⑤</sup>，在上之所贵；道民之门，在上之所先；召民之路，在上之所好恶。故君求之则臣得之，君嗜之则臣食之，君好之则臣服之，君恶之则臣匿之。毋蔽汝恶，毋异汝度，贤者将不汝助。言室满室，言堂满堂，是谓圣王。城郭沟渠不足以固守，兵甲强力不足以应敌，博地多财不足以有众，唯有道者能备患于未形也，故祸不萌。

天下不患无臣，患无君以使之；天下不患无财，患无人以分之。故知时者可立以为长，无私者可置以为政，审于时而察于用，而能备官者，可奉以为君也。

缓者后于事，吝于财者失所亲<sup>⑩</sup>，信小人者失士。

## 右六亲五法

### 【注释】

- ①务在四时：务必重视四季农事。四时：四季。
- ②辟举：开辟，开发。
- ③上：君王。服：享用。度：合乎制度。
- ④四维：喻礼、义、廉、耻。维：指系物或结网的绳子。此言礼、义、廉、耻有如维系国家安定的四条大绳。
- ⑤文巧：指奇技淫巧。
- ⑥饰：修饰，整顿。
- ⑦顺民：使民驯服。经：办法。
- ⑧祗：祭祀。
- ⑨荒：放纵，怠惰。
- ⑩无量：无度。
- ⑪障：堵塞。两原：两个根源。指上文所说“上无量”和“文巧不禁”。繁，多。
- ⑫上校（jiào）：抗上，凌尊犯上。校：对抗。
- ⑬错：同“措”。
- ⑭自进：妄自冒进。
- ⑮从枉：追随邪曲。
- ⑯佚：同“逸”。
- ⑰予之为取：给予是为了索取。
- ⑱不涸（hé）：不干，不尽。
- ⑲府：府库。
- ⑳官：岗位，工种。
- ㉑信：有信誉，诚信。
- ㉒偷取一时：贪图一时侥幸。
- ㉓轻难：把赴难看得很容易。
- ㉔毋曰：不要以为。生（xìng）：同“姓”。

⑤轡 (pèi): 御马的缰绳。这里喻纲要、关键。

⑥忝 (tiǎn): 同“吝”。

### 【译文】

凡是拥有国土统治人民的君主，务必重视四季农事，保有粮食储备。国家富足多财，远方的人们就会前来投奔；荒地开发起来，国内的居民就会安居下来。粮食储备充实，人们就知道礼节；人们衣食丰足，就会懂得荣誉与耻辱。在上的国君享用服御都合于制度，六亲之间的关系就会巩固。礼义廉耻这“四维”得到发扬，国君的政令就可以推行。所以，减少刑罚的关键，在于禁绝奇技淫巧；长治国家的准则，在于修饰整飭四维；使民驯服的办法，在于尊崇鬼神、祭祀山川、敬奉宗庙和恭敬宗亲故旧。不重视天时，就不能增长财货；不重视地利，仓廩就不能充实。田野荒芜废弃，人民就会放纵怠惰；在上的国君挥霍无度，人民就会狂妄胡为；奇技淫巧不加禁止，人民就会放肆淫荡；不堵住这两个根源，刑罚就会繁复。不尊崇鬼神，鄙陋的百姓就不能感悟；不祭祀山川，威严的政令就不能远播；不敬奉宗庙，人民就会犯上凌尊；不恭敬宗亲故旧，孝悌就不能完备。礼、义、廉、耻这“四维”得不到张扬，国家就会灭亡。

以上称为“国颂”。

国家有四维，一维断了国家倾斜，二维断了国家危殆，三维断了国家颠覆，四维断了国家灭亡。倾斜了可以扶正，危殆了可以拯救，颠覆了可以再起，灭亡了就不可以有什么举措了。什么叫四维？一是礼，二是义，三是廉，四是耻。有礼就不会超过规范，有义就不会妄自冒进，有廉就不会掩饰过错，有耻就不会追随邪曲。所以，民众不超过规范，君王的地位就安稳；民众不妄自冒进，就不会有巧诈行为；民众不掩饰过

错，品行就会完好；不追随邪曲，就不会产生恶事。

以上称为“四维”

政令所以发出，出于顺应民心，政令所以废止，在于违忤民心。民众厌恶忧劳，我就使他们安乐；民众厌恶贫贱，我就使他们富贵，民众厌恶危难，我就使他们安定；民众厌恶断绝后嗣，我就使他们生育繁息。能使民众安乐，民众就能为我承受忧劳；能使民众富贵，民众就能为我承受贫贱；能使民众安定，民众就能为我承受危难；能使民众生育繁息，民众就能为我承受绝嗣的牺牲。所以，刑罚不足以使民意畏惧，杀戮不足以使民心屈服。所以，刑罚繁苛而民心不惧，政令就不能推行；杀戮众多而民心不服，君王的地位就会危险。因此，顺从民众的上述四种愿望，疏远的人自会前来亲附；实施民众厌恶的四种政策，亲近的人也会叛离。由此可知，给予民众即是取于民众，这是为政的法宝。

以上称为“四顺”。

把国家建立在不倾斜的基础上。把粮食积存在取之不尽的仓囤中。把物资贮藏在用之不竭的府库里。把政令下达在流水的源头上。驱使民众在无可争议的岗位上工作。明告百姓犯罪必死的道路。向百姓开启立功必得赏赐的大门。不去做办不成的事情。不去求得不到的利益。不居处难以持久的地位。不去做不可重复的事情。把国家建立在不倾斜的基础上，就得把权力交给有道德的人。把粮食积存在取之不尽的仓囤中，就得致力于五谷生产。把物资贮藏在用之不竭的府库里，就得种植桑麻，饲养六畜。把政令下达在流水的源头上，就得要政令顺乎民心。驱使民众在无可争议的岗位上工作，就得让民众各自发挥所长。明告百姓犯罪必死的道路，就得使刑罚严苛起来。向百姓开启立功必得赏赐的大门，就得奖赏诚信。不去做办不成的事，就得量民力而行。不去求得不到的利益，就得不要迫使



民众去干他们厌恶的事。不居处难以持久的地位，就得不求一时苟且。不去做不可重复的事情，就得不欺骗民众。所以，把权力交给有道德的人，国家就会安定。致力于五谷生产，粮食就会充足。种植桑麻，饲养六畜，民从就会富裕。政令顺乎民心，威令就会得以实施。让民众各自发挥所长，用度就会齐备。使刑罚严苛起来，民众就会远离邪僻。奖赏诚信，民众就会轻视危难而敢冒死。量力力而行，事情没有办不成的。不迫使民众去干他们厌恶的事，欺诈作伪的事就不会发生。不求一时苟且，民众就不会抱怨。不欺骗民众，民众就会亲附在上的君王。

以上称为“十一经”。

用治家的办法治乡，乡不可能治好；用治乡的办法治国，国不可能治好；用治国的办法治天下，天下不可能治好。应该用治家的办法治家，用治乡的办法治乡，用治国的办法治国，用治天下的办法治天下。不要因为不同姓，外姓人的意见就不听；不要因为不同乡，外乡人的建议就不采纳；不要因为不是同一个诸侯国，别国人的谏言就不听从。要像大地像苍天一样，没有私情没有偏爱；要像月亮像太阳一样（普照万物），那才是国君的气节。

统御万民的纲要，在于君王重视什么；引导万民的门户，在于君王提倡什么；招引万民的途径，在于君王爱好什么、厌恶什么。所以，君王追求的，臣下也想得到；君王喜欢吃的，臣下也想吃吃；君王爱好穿的，臣下也想穿穿；君王厌恶的，臣下也想避开。不要掩饰你的过错，不要改变你的法度，否则，贤者将不会辅助你。在室内讲话，要让满室人都听到；在堂里讲话，要让满堂人都听到，这才叫作圣明的君王。只靠城郭与护城河，不足以固守国土；只靠坚甲利兵，不足以应对敌人；只靠地大物博，不足以拥有民众。只有有道的君王才能